

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 2 MAI 1954.

Rapport des Commissions réunies des Affaires Etrangères et du Travail et de la Prévoyance sociale, chargées d'examiner le Projet de Loi portant approbation de la Convention concernant l'indication du poids sur les gros colis à transporter par bateau, adoptée par la Conférence Internationale du Travail au cours de sa douzième session.

(Voir les n^{os} 12, 172, et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 28 mars 1934.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 2 MEI 1954.

Verslag uit naam der Vereenigde Commissiën van Buitenlandsche Zaken en Arbeid en Sociale Voorzorg, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring der Overeenkomst betreffende de aanduiding van het gewicht op de per schip vervoerde groote colli, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentietijdens haar twaalfde zitting.

(Zie de n^{rs} 12, 172 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 28 Maart 1934.)

Présents : MM. DIGNEFFE, président; BARNICH, FRANÇOIS, LEYNIERS, MULLIE, ORBAN, ROLIN, VAN COILLIE, le Baron VAN ZUYLEN, VOLCKAERT et MERTENS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Vos Commissions des Affaires étrangères et du Travail réunies se sont, à l'unanimité, prononcées en faveur du projet de loi portant approbation de la convention concernant l'indication du poids sur les gros colis à transporter par bateau, adoptée par la Conférence internationale du Travail au cours de sa XII^e session.

Comme l'indique le Gouvernement dans l'Exposé des motifs, le but de cette convention est : « d'assurer la sécurité des ouvriers occupés au chargement et au déchargement dans les ports. » Son caractère est assez spécial, exigeant plus que toute autre convention qu'un nombre de pays aussi grand que possible l'ait ratifiée. A cet effet, les représentants des Etats les plus intéressés dans la question se sont

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Uw Vereenigde Commissiën van Buitenlandsche Zaken en van Arbeid hebben zich eenparig uitgesproken voor het wetsontwerp tot goedkeuring der Overeenkomst betreffende de aanduiding van het gewicht op de per schip vervoerde groote colli, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar twaalfde zitting.

Zooals de Regeering het aanduidt in de Memorie van Toelichting, heeft deze Overeenkomst voor doel : « de veiligheid te verzekeren der bij het laden en lossen in de havens gebruikte werklieden ». Haar kenmerk is nogal van bijzonderen aard, daar zij meer dan eenigerlei andere Overeenkomst vergt dat zij door een zoo groot mogelijk aantal landen goedgekeurd worde. Daartoe zijn de vertegenwoordigers

rencontrés officieusement au cours de la XV^e session de la Conférence internationale du Travail. Ils ont formulé le vœu de voir les gouvernements adhérer à la mesure que contient la convention, notamment d'indiquer le poids sur tous colis ou objets à embarquer pesant 1,000 kilogrammes, afin que la convention puisse être ratifiée pour le 1^{er} janvier 1934.

A la suite de cette décision officieuse, la ratification de vingt-quatre pays a été enregistrée dans les registres de la Société des Nations, tandis qu'une ratification attend encore son inscription. En outre, quatre pays ont recommandé la ratification auprès de l'Autorité compétente (article 405 du Traité de Versailles). Il y a donc un progrès très sensible dans l'état des ratifications depuis que le Gouvernement a déposé le projet de loi portant approbation de la convention.

Le but poursuivi par la réunion officieuse des délégués gouvernementaux est donc sur le point d'être atteint. Il n'est qu'équitable que la Belgique, ayant participé aux travaux de cette réunion au cours de laquelle elle s'est, sans restriction, déclarée prête à ratifier si, de part et d'autre, on se conformait au vœu exprimé — ratifie à son tour.

Cet acte lui est certes facilité par le fait que nous avons la loi du 2 juillet 1899 sur la sécurité et la santé des ouvriers occupés dans les entreprises industrielles et commerciales, ce qui a permis au Gouvernement l'établissement de l'arrêté royal du 24 juin 1932, qui est entièrement conforme à la convention dont la ratification est demandée.

van de Staten die het meest belang hebben bij het vraagstuk officieus bijeengekomen in den loop der XV^e zitting van de Internationale Arbeidsconferentie. Zij hebben den wensch uitgedrukt dat de Regeeringen zich zouden aansluiten bij het voorschrift van de Overeenkomst, namelijk de aanduiding van het gewicht op alle te laden colli of voorwerpen die duizend kilogram wegen, opdat de Overeenkomst zou kunnen ondertee-kend worden vóór 1 Januari 1934.

Ingevolge dit officieus besluit, werd de goedkeuring geregistreerd in de registers van den Volkenbond, terwijl men nog wacht op de inschrijving van een goedkeuring. Bovendien hebben vier landen de goedkeuring aangeraden bij de bevoegde overheid (art. 405 van het Verdrag van Versailles). Er is dus een zeer merkbare vooruitgang in den stand der onderteekeningen sedert de Regeering het wetsontwerp tot goedkeuring van de Overeenkomst heeft ingediend.

Het doel nagestreefd door de officieuse bijeenkomst van de Regeeringsafgevaardigden staat dus op het punt bereikt te zijn. Het is maar billijk dat België op zijn beurt zou onderteekenen, vermits het deel genomen heeft aan de vergadering tijdens dewelke het zich zonder voorbehoud bereid verklaard heeft tot onderteekening, indien men zich ieder van zijn kant gedroeg naar den uitgedrukten wensch.

Deze daad wordt voor ons land stellig vergemakkelijkt door het feit dat wij de wet hebben van 2 Juli 1899 op de veiligheid en de gezondheid der in de nijverheids- en handelsondernemingen te werk gestelde arbeiders, hetgeen voor de Regeering de bepaling heeft mogelijk gemaakt van het Koninklijk besluit van 24 Juni 1932, dat volkomen overeenstemt met de Overeenkomst waarvan de goedkeuring wordt gevraagd.

La Chambre des Représentants a, en sa séance du 28 mars 1934, adopté le projet de loi par 150 voix contre 2. Vos deux commissions réunies vous proposent, Madame, Messieurs, d'y adhérer également en émettant un vote approbatif.

Le Rapporteur,
C. MERTENS.

Le Président,
E. DIGNEFFE.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft, ter vergadering van 28 Maart 1934, het wetsontwerp aangenomen met 150 tegen 2 stemmen. Uw beide vereenigde Commissiën, Mevrouw, Mijne Heeren, stellen U voor het insgelijks goed te keuren.

De Verslaggever,
C. MERTENS.

De Voorzitter,
E. DIGNEFFE.